

DUET ALBUMS OF FOLK-TUNES

PUBLIC LIBRARY
FORT WAYNE & ALLEN CO., IND.

ANNEX

cop. 1

M v.1
7864 D584

PUBLIC LIBRARY

Fort Wayne and Allen County, Ind.

EXTRACTS FROM RULES

A fine of two cents a day shall be paid on each volume not returned when book is due. Injuries to books, and losses must be made good. Card holders must promptly notify the Librarian of change of residence under penalty of forfeiture of card.

**EXTRACT FROM
STATE LAW**

Whoever shall wilfully or mischievously, cut, mark, mutilate, write in or upon, or otherwise deface any book, magazine, newspaper, or other property of any library organized under the laws of this state, shall be fined not less than ten dollars nor more than one hundred dollars.

Acme Library Card Pocket

KEEP YOUR CARD IN THIS POCKET

L. B. 521-4167

Date Due ANNEX

DUET ALBUMS OF FOLK-TUNES

*For Two Beginners
in Piano Playing*

First Album

THE GREEN DUET BOOK

Second Album

THE BROWN DUET BOOK

Arranged by

ANGELA DILLER

Texts by

KATE STEARNS PAGE

G. SCHIRMER, Inc., NEW YORK

G. SCHIRMER, INC., NEW YORK
20
ANGELA DILLER

Copyright, 1922, by G. Schirmer, Inc.

30606c

Printed in the U. S. A.

THE STURGE LIBRARY
THE STATE UNIVERSITY OF IOWA
COLUMBIA, MO.

TO JACK AND MARY

410710

2
OCT 2 1932
OCT

PREFACE

The choice of Folk-Tunes, as material for the child's first piano study, needs no explanation. A word should be said, however, as to the marks used in editing these pieces.

The slur  , dot  , and dot and slur  , signify *legato*, *staccato*, and *portamento*, respectively. The mark | means that there is a slight break in the sense, and is used much as a comma is used in punctuating English. The brace  indicates the length of the phrase, and is used to aid intelligent reading. The brace does *not* refer to *legato* or *staccato*. For example:  means that the notes are to be played portamento;  means that the notes are to be played staccato.

There are often several ways of phrasing a passage, but since an inexperienced child usually reads from bar to bar, irrespective of the rhythmic grouping of the piece, these indications of one way of phrasing may not be superfluous.

Most teachers agree as to the value of words in developing the child's feeling for phrasing, and rhythmic sense. As far as possible, the original words, or translations in the rhythm and spirit of the original, are used in this book.

It is hoped that this little volume may help supply the need, expressed by many teachers, of a collection of Duets for two beginners in piano playing.

INDEX

		Page
Augustin	<i>Oh, du lieber Augustin</i>	German
Avignon	<i>Sur le pont d'Avignon</i>	French
Ballad	<i>Ballade de Jésus-Christ</i>	French
Chevalier of the Marjolaine (The)	<i>Le Chevalier du Guet</i>	French
Chirping Lark (The)		English
Christmas Song	<i>Entre le bœuf et l'âne gris</i>	French
Crooked Hat (The)	<i>Muj klobucek krivo stoji</i>	Moravian
Dance	<i>Posnam</i>	Czech
Dawn is breaking	<i>Viens, Aurore</i>	French
Follow the Plow		English
Garden (The)	<i>Le Jardin</i>	French
High on the mountain	<i>Sur le montagne, ma mère</i>	French
Hunter (The) and the Shepherdess	<i>Ach, englische Schäferin</i>	German
If I a bird could be	<i>Wenn ich ein Vöglein wär'</i>	German
Lincolnshire Poacher (The)		English
Little Bee (The)	<i>Summ, summ, summ!</i>	German
Love-Song	<i>Részeg vagyok vózsám</i>	Hungarian
Matches	<i>Les Alumettes</i>	Alsatian
My Love's an Arbutus		Irish
My Mother	<i>Dy sembyla u mamenky svaji</i>	Moravian
No more in woods we'll roam	<i>Nous n'irons plus au bois</i>	French
Oats and beans and barley grow		English
Pierrot	<i>Au clair de la lune</i>	French
Pussy Cat		English
Run, run away!	<i>Allez-vous en</i>	French
Sally go round the moon!		English
Sleep, Baby, sleep	<i>Schlaf, Kindlein, schlaf</i>	German
Slumber-Song	<i>Divca, divca</i>	Moravian
Song of the Sword	<i>Zabila paničke pána</i>	Moravian
Tom Tinker		English

**FIRST ALBUM
THIRTY FOLK-TUNES**

Thirty Folk-Tunes

SECOND

Texts by
Kate Stearns Page

Arranged by
Angela Diller

The Little Bee

(Summ, summ, summ!)

Hum, hum, hum! all around us hum!
 Little bee, we'll hurt you never,
 Through the fields you're flying ever;
 Hum, hum, hum! all around us hum!

German Folk-tune

Andante

1

2/4

p

2/4

p

2/4

mf

2/4

p

Thirty Folk-Tunes

PRIMO

Texts by
Kate Stearns Page

Arranged by
Angela Diller

The Little Bee

(Summ, summ, summ!)

Hum, hum, hum! all around us hum!
 Little bee, we'll hurt you never,
 Through the fields you're flying ever;
 Hum, hum, hum! all around us hum!

German Folk-tune

Andante

1

2

4

p

2

p

4

3

mf

4

Copyright, 1922, by G. Schirmer, Inc.

Printed in the U.S.A.

Pierrot

(Au clair de la lune)

In the silver moonlight,
Oh Pierrot my friend,
I would now a word write,
Thy pen prithee lend!
Candlelight has vanished,
And no fire I see,
Open wide the door, then,
If thou lovest me.

Andante con moto

French Folk-tune

2

French Folk-tune

French Folk-tune

French Folk-tune

PRIMO

Pierrot

(Au clair de la lune)

In the silver moonlight,
 Oh Pierrot my friend,
 I would now a word write,
 Thy pen prithee lend!
 Candlelight has vanished,
 And no fire I see,
 Open wide the door, then,
 If thou lovest me.

Andante con moto

French Folk-tune

2

Avignon

(Sur le pont d'Avignon)

In the town, Avignon,
 On the bridge folks are dancing,
 In the town, Avignon,
 All are dancing in a ring.

Gentlemen go this way,
 And again go this way!
 Ladies all go this way,
 And again go this way!

In the town, Avignon,
 On the bridge folks are dancing,
 In the town, Avignon,
 All are dancing in a ring.

Allegretto

French Folk-tune

3

The musical score consists of three staves of music for a French folk tune. The top staff is in 3/4 time, marked Allegretto. It features a bass line with eighth-note patterns and dynamic markings 'mf' and 'f'. The middle staff is also in 3/4 time and features a bass line with eighth-note patterns and dynamic markings 'f'. The bottom staff is in 3/4 time and features a bass line with eighth-note patterns and dynamic markings 'p' and 'mf'.

Avignon

(Sur le pont d'Avignon)

In the town, Avignon,
 On the bridge folks are dancing,
 In the town, Avignon,
 All are dancing in a ring.

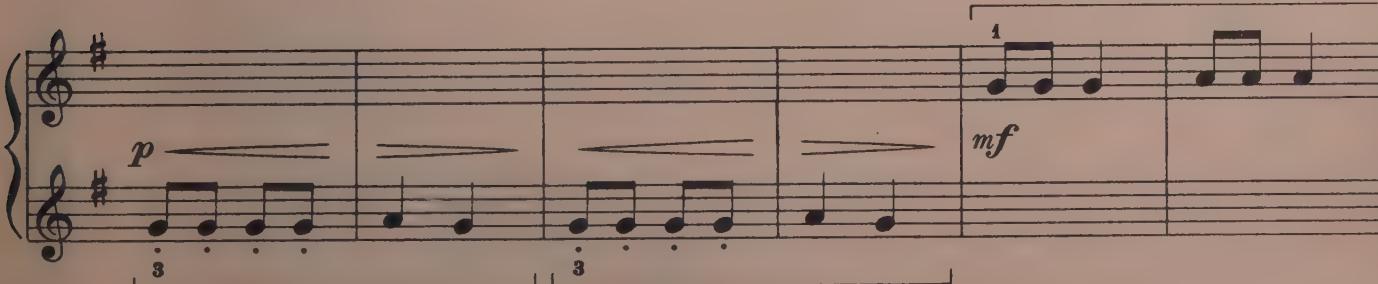
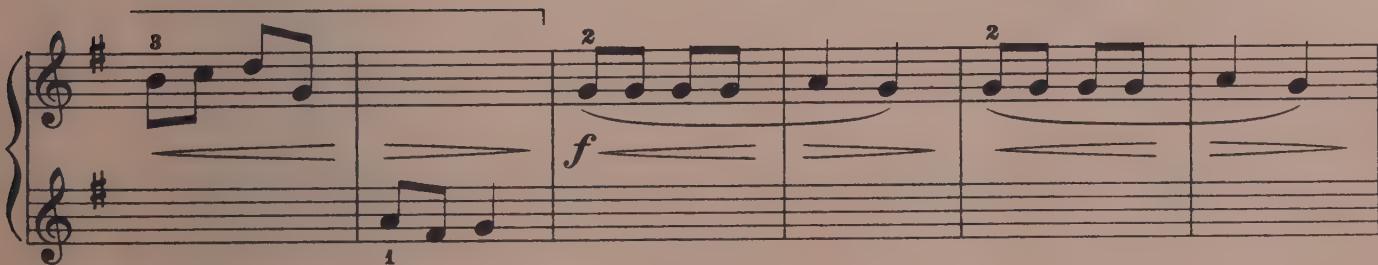
Gentlemen go this way,
 And again go this way!
 Ladies all go this way,
 And again go this way!

In the town, Avignon,
 On the bridge folks are dancing,
 In the town, Avignon,
 All are dancing in a ring.

Allegretto

French Folk-tune

3



Musical score for the first section of 'Pussy Cat'. The music is in common time (indicated by '4') and consists of two staves. The top staff is for the treble clef (C-clef) and the bottom staff is for the bass clef (F-clef). The key signature is one sharp (G major). Measure 1 starts with eighth-note pairs. Measure 2 is a rest. Measure 3 begins with eighth notes, followed by a dynamic marking 'mf' (mezzo-forte). Measure 4 begins with eighth notes, followed by a dynamic marking 'f' (forte). Measure 5 ends with a single eighth note.

Pussy Cat

Pussy Cat, Pussy Cat, where have you been?
I've been to London to visit the Queen.

Pussy Cat, Pussy Cat, what did you there?
I frightened a little mouse under her chair.

Andantino

English Folk-tune

4

Musical score for the second section of 'Pussy Cat'. The music is in common time (indicated by '4'). The top staff is for the treble clef (C-clef) and the bottom staff is for the bass clef (F-clef). The key signature is three sharps (G major). Measure 1 starts with eighth notes, followed by a dynamic marking 'mf'. Measures 2 and 3 are rests. Measure 4 begins with eighth notes, followed by a dynamic marking 'p' (pianissimo). Measure 5 ends with a single eighth note.

Musical score for the third section of 'Pussy Cat'. The music is in common time (indicated by '4'). The top staff is for the treble clef (C-clef) and the bottom staff is for the bass clef (F-clef). The key signature is one sharp (G major). Measure 1 starts with eighth notes, followed by a dynamic marking 'mf'. Measures 2 and 3 are rests. Measure 4 begins with eighth notes, followed by a dynamic marking 'f' (forte). Measure 5 ends with a single eighth note.

Musical score for 'Pussy Cat' Part I, featuring two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one sharp. The music consists of eighth-note patterns. Dynamics include *mf* and *f*. Measure numbers 3 and 4 are indicated below the staves.

Pussy Cat

Pussy Cat, Pussy Cat, where have you been?
I've been to London to visit the Queen.

Pussy Cat, Pussy Cat, what did you there?
I frightened a little mouse under her chair.

Andantino

English Folk-tune

Musical score for the 'Andantino' section of 'Pussy Cat', featuring two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one sharp. The music consists of quarter notes and rests. Dynamics include *mf* and *p*. Measure numbers 1, 2, 3, 4, and 5 are indicated below the staves.

Musical score for the final section of 'Pussy Cat', featuring two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one sharp. The music consists of quarter notes and rests. Dynamics include *mf* and *f*. Measure numbers 1, 2, 3, 4, and 5 are indicated below the staves.

Matches (Les Alumettes)

Matches, matches,
Bring some matches,
Matches, matches, if you please:

Round the fire,
Warm and cozy,
We will take our ease.

Alsatian Folk-tune

5 Allegro

Augustin (Oh, du lieber Augustin)

Oh you poor old Augustin,
Augustin, Augustin!
Oh you poor old Augustin,
Everything's gone!

Money's gone,
Sweetheart's gone,
All is gone,
All is gone,

Oh you poor old Augustin,
Everything's gone!

German Folk-tune

6 Tempo di Valzer

Matches (Les Alumettes)

Matches, matches,
Bring some matches,
Matches, matches, if you please:

Round the fire,
Warm and cozy,
We will take our ease.

Allegro

Alsatian Folk-tune

5

Augustin

(Oh, du lieber Augustin)

Oh you poor old Augustin,
Augustin, Augustin!
Oh you poor old Augustin,
Everything's gone!

Money's gone,
Sweetheart's gone,
All is gone,
All is gone,

Oh you poor old Augustin,
Everything's gone!

Tempo di Valzer

German Folk-tune

6

Piano score showing two staves. The top staff (Treble) has a dynamic of *pp*, followed by *cresc.*, *mf*, and *f*. The bottom staff (Bass) consists of eighth-note patterns.

Dawn is breaking

(Viens, Aurore)

Dawn is breaking,
Fair and rosy,
Leaps my heart with happiness,
||: Not more rosy
Is the dawning,
Than my lovely shepherdess. :||

French Melody

Andante

7

Piano score for the Andante section, starting at measure 7. The dynamic is *p*, followed by *mf*. Fingerings 3, 4, and 5 are indicated above the notes.

Piano score for the Andante section, continuing from measure 7. The dynamic is *p*, followed by *pp*. Fingerings 1, 3, 4, 2 are indicated below the notes.

Dawn is breaking

(Viens, Aurore)

Dawn is breaking,
Fair and rosy,
Leaps my heart with happiness,
||: Not more rosy
Is the dawning
Than my lovely shepherdess. :||

French Melody

Andante

7

No more in woods we'll roam

(Nous n'irons plus au bois)

No more in woods we'll roam,
 The laurel all is gone,
 Oh lovely maiden fair,
 Pray stay no more alone.

Come and join the dancing,
 Come and join the dancing,
 Prancing,
 Dancing,
 Catch and kiss whome'er you can.

Allegretto

French Folk-tune

8

Tom Tinker

Tom Tinker's my true Love, and I am his Dear,
 And I will go with him his burden to bear;
 Oh this way and that way,
 Whichever you will,
 I'm sure I say nothing that you can take ill.

Andantino

Old English Song

9

No more in woods we'll roam

(Nous n'irons plus au bois)

No more in woods we'll roam,
 The laurel all is gone,
 Oh lovely maiden fair,
 Pray stay no more alone.

Come and join the dancing,
 Come and join the dancing,
 Prancing,
 Dancing,
 Catch and kiss whome'er you can.

Allegretto

French Folk-tune

8

Tom Tinker

Tom Tinker's my true Love, and I am his Dear,
 And I will go with him his burden to bear;
 Oh this way and that way,
 Whichever you will,
 I'm sure I say nothing that you can take ill.

Andantino

Old English Song

9

Song of the Sword
(Zabila paničke pána)

Swords are flashing gay and brightly,
Learn to wield them strong and lightly,
Steady, steady, little man,
Thrust and parry if you can,
Play the game!
Play the game!
Hoop-la!

Allegro

Moravian Folk-tune

10

A musical score for 'PRIMO' featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music consists of two measures. Measure 1 starts with a dynamic 'p' and includes fingerings 1, 2, 3, 4, 5. Measure 2 starts with 'mp', followed by 'mf', and ends with 'p'. Fingerings 1, 2, 3, 4 are shown above the notes in measure 2.

Song of the Sword

(Zabila panícke pána)

Swords are flashing gay and brightly,
 Learn to wield them strong and lightly,
 Steady, steady, little man,
 Thrust and parry if you can,
 Play the game!
 Play the game!
 Hoop-la!

Allegro

Moravian Folk-tune

A musical score for 'Allegro' featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music consists of two measures. Measure 1 starts with a dynamic 'f' and includes fingerings 1, 2, 3, 4, 5. Measure 2 starts with 'mf' and includes fingerings 1, 2, 3, 4.

A musical score for 'Moravian Folk-tune' featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music consists of four measures. Measure 1 starts with a dynamic 'p' and includes fingerings 1, 2, 3, 4. Measure 2 starts with 'mf' and includes fingerings 1, 2, 3, 4. Measure 3 starts with a dynamic 'f' and includes fingerings 1, 2, 3, 4. Measure 4 starts with a dynamic 'f' and includes fingerings 1, 2, 3, 4, 8.

Run, run away!

(Allez-vous-en, gens de la noce!)

Run, run away! the wedding's over!
 Run, run away! you merry guests!
 Hurry away! our daughter's married,
 Hurry away! each one of you!

French Folk-tune

Allegretto

11

If I a bird could be
 (Wenn ich ein Vöglein wär')

If I a bird could be,
 Swiftly I'd fly to thee,
 In eager quest;
 But as it cannot be,
 But as it cannot be,
 Here will I rest.

Andante

12

German Folk-tune

Run, run away!

(Allez-vous-en, gens de la noce!)

Run, run away! the wedding's over!
 Run, run away! you merry guests!
 Hurry away! our daughter's married,
 Hurry away! each one of you!

Allegretto

French Folk-tune

11

If I a bird could be

(Wenn ich ein Vöglein wär')

If I a bird could be,
 Swiftly I'd fly to thee,
 In eager quest;
 But as it cannot be,
 But as it cannot be,
 Here will I rest.

German Folk-tune

Andante

12

Christmas Song
(Entre le boeuf et l'âne gris)

With ox and ass, most holy One,
Sleep, sleep, sleep, my little Son:
 Angel hosts on high
 Throng the midnight sky,
Spreading gentle wings above the Lord of Love:
 King of angels, sleep.

Andante

French Carol

13

Musical score for French Carol, Andante, measure 13. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef, 2/4 time, and the bottom staff is in bass clef, 2/4 time. The music features a series of eighth and sixteenth notes. Measure 13 starts with a rest followed by a descending scale pattern (1, 2, 3, 4) in piano dynamic (pp). Measure 14 begins with a forte dynamic (p) and continues the melodic line. Measure 15 concludes the section.

Musical score for French Carol, Andante, measures 14-15. The score continues from the previous section. Measure 14 starts with a forte dynamic (p) and continues the melodic line. Measure 15 concludes the section.

Sally go round the moon!

Sally go round the moon;
Sally go round the stars;
Sally go round the chimmey pots,
Ev'ry afternoon – Bump!

Allegretto

English Folk-tune

14

Musical score for English Folk-tune, Allegretto, measure 14. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef, 6/8 time, and the bottom staff is in bass clef, 6/8 time. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Measure 14 starts with a piano dynamic (p) and continues the melodic line. Measure 15 concludes the section.

Christmas Song (Entre le bœuf et l'âne gris)

With ox and ass, most holy One,
Sleep, sleep, sleep, my little Son:
 Angel hosts on high
 Throng the midnight sky,
Spreading gentle wings above the Lord of Love:
 King of angels, sleep.

French Carol

Andante

13

p

5 2 3 4

pp

p

5

ritard.

pp

Sally go round the moon!

Sally go round the moon;
Sally go round the stars;
Sally go round the chimmey pots,
Ev'ry afternoon - Bump!

Musical score for piano, page 14, Allegretto section. The score consists of two staves. The top staff is in common time (indicated by a 'C') and the bottom staff is in common time (indicated by a 'C'). The key signature is one flat (B-flat). Measure 14 starts with a dynamic 'p' (piano) over both staves. The first measure (measures 1-3) consists of eighth-note patterns: the top staff has a dotted eighth note followed by a sixteenth note, and the bottom staff has a sixteenth note followed by a dotted eighth note. Measures 2-3 continue this pattern. Measure 4 begins with a dynamic 'mf' (mezzo-forte) over both staves. Measures 5-6 show a continuation of the eighth-note patterns. Measure 7 begins with a dynamic 'f' (forte) over both staves. Measures 8-9 conclude the section.

High on the mountain
(Sur le montagne, ma mère)

High on the mountain, oh Mother,
High on the mountain,
High on the mountain
I hear the violin, oh Mother!
High on the mountain
I hear the violin.

Andante

French Folk-tune

15

High on the mountain
(Sur le montagne, ma mère)

High on the mountain, oh Mother,
High on the mountain,
High on the mountain
I hear the violin, oh Mother!
High on the mountain
I hear the violin.

Andante

French Folk-tune

15

The Crooked Hat

(Muj klobucek krivo stoji)

Oh you careless merry little funny fellow,
 With that queer crooked hat!
 Put your hat on straight now, do,
 Everyone will laugh at you!
 I'd not think that such a clever little fellow,
 Would behave quite like that.

Allegretto

Moravian Folk-tune

16

Musical score for the first system (measures 16-17). The key signature is A major (two sharps). The time signature changes between common time (indicated by '2') and common time (indicated by '4'). Measure 16 starts with a piano dynamic (p) and includes fingerings 2, 5, and 4. Measure 17 begins with a forte dynamic (f).

Musical score for the second system (measures 18-19). The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time (indicated by '4'). Measure 18 ends with a piano dynamic (p) and includes fingerings 3, 5, and 2. Measure 19 begins with a piano dynamic (p) and includes a ritardando instruction.

Musical score for the third system (measures 20-21). The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time (indicated by '4'). Measure 20 starts with a piano dynamic (p a tempo) and includes fingerings 2, 5, and 4. Measure 21 begins with a mezzo-forte dynamic (mf) and includes a forte dynamic (f).

PRIMO

The Crooked Hat

(Muj klobucek krivo stoji)

Oh you careless merry little funny fellow,
With that queer crooked hat!
Put your hat on straight now, do,
Everyone will laugh at you!
I'd not think that such a clever little fellow,
Would behave quite like that.

Allegretto

Moravian Folk-tune

16

3

2

3

p

ritard.

3

4

3

Musical score for piano, two staves. Measure 11: Treble staff, dynamic *p*, tempo *a tempo*. Bass staff, measure 11, 4th measure. Measure 12: Treble staff, eighth-note pairs. Bass staff, measure 12, 4th measure. Measure 13: Treble staff, eighth-note pairs. Bass staff, measure 13, 4th measure. Measure 14: Treble staff, eighth-note pairs. Bass staff, measure 14, 4th measure. Measure 15: Treble staff, dynamic *mf*. Bass staff, measure 15, 3rd measure, dynamic *f*.

Sleep, Baby, sleep

(Schlaf, Kindlein, schlaf)

Sleep, Baby, sleep,
 Thy Father guards the sheep,
 Thy Mother watches the lamb so white,
 While thou dost slumber, my Heart's Delight;
 Sleep, Baby, sleep.

Andante

German Folk-tune

17

Oats and beans and barley grow

Oats and beans and barley grow,
 Oats and beans and barley grow,
 Do you or I or anyone know
 How oats and beans and barley grow?

First the farmer sows his seed,
 Then he stands and takes his ease,
 Stamps his foot and claps his hand,
 And turns around to view the land.

Allegretto

English Folk-tune

18

Sleep, Baby, sleep

(Schlaf, Kindlein, schlaf)

Sleep, Baby, sleep,
 Thy Father guards the sheep,
 Thy Mother watches the lambs so white,
 While thou dost slumber, my Heart's Delight;
 Sleep, Baby, sleep.

Andante

German Folk-tune

17

Musical score for 'Sleep, Baby, sleep' in German Folk-tune style. The score consists of two staves. The top staff is in common time (indicated by a 'C') and the bottom staff is in 6/8 time (indicated by a '6/8'). Both staves have a key signature of one flat. The music is marked 'Andante'. Measure 17 begins with a piano dynamic (p). The melody is primarily composed of eighth notes and sixteenth-note patterns. Measure 18 starts with a forte dynamic (f) followed by a piano dynamic (p). Measure 19 begins with a piano dynamic (p). Measure 20 ends with a piano dynamic (pp) and a 'ritard.' instruction. Measure 21 concludes with a piano dynamic (p).

Oats and beans and barley grow

Oats and beans and barley grow,
 Oats and beans and barley grow,
 Do you or I or anyone know
 How oats and beans and barley grow?

First the farmer sows his seed,
 Then he stands and takes his ease,
 Stamps his foot and claps his hand,
 And turns around to view the land.

Allegretto

English Folk-tune

18

Musical score for 'Oats and beans and barley grow' in English Folk-tune style. The score consists of two staves. The top staff is in common time (indicated by a 'C') and the bottom staff is in 6/8 time (indicated by a '6/8'). Both staves have a key signature of one flat. The music is marked 'Allegretto'. Measure 18 begins with a mezzo-forte dynamic (mf). Measures 19 and 20 begin with a piano dynamic (p). Measure 21 ends with a piano dynamic (p). Measure 22 concludes with a piano dynamic (p).

The Garden (Le Jardin)

Here in my garden fair,
Garden so green,
Softly the turtle-dove
Coos in the tree above,
Soon will the day be done;
In the woody glade
Light begins to fade,
Darkness comes on.

Here in my garden fair,
Garden so green.

Tempo di Valzer

French Melody

19

The Garden
(Le Jardin)

Here in my garden fair,
Garden so green,
Softly the turtle-dove
Coos in the tree above,
Soon will the day be done;
In the woody glade
Light begins to fade,
Darkness comes on.

Here in my garden fair,
Garden so green.

Tempo di Valzer

French Melody

19

5
4

ritard.

a tempo

mf

5
4

2 1

My Mother

(Dy sembyla u mamenky svaji)

When I'm with my Mother,
Daily playing,
Then I need no other,
Gaily playing;
Best of playmates ever,
She is weary never:
When I'm with my Mother,
Daily playing.

Andantino

Moravian Folk-tune

Musical score for piano, page 20, measures 3 and 4. The score consists of two staves. The top staff is in common time (indicated by '4') and has a key signature of one flat (indicated by 'b'). The bottom staff is also in common time ('4') and has a key signature of one flat ('b'). Measure 3 starts with a dynamic 'p' (piano). Measure 4 starts with a dynamic 'f' (forte). Both measures feature a series of eighth-note chords and grace notes, with fingerings 1, 2, and 4 indicated above the notes.

Musical score for piano, measures 3-10:

- Measure 3: Bass clef, B-flat key signature. Dynamics: *p*. Measures 1-2 grouped by a brace.
- Measure 4: Bass clef, B-flat key signature. Dynamics: *mf*.
- Measure 5: Bass clef, B-flat key signature. Dynamics: *f*.
- Measures 6-10: Bass clef, B-flat key signature. Measures 6-7 grouped by a brace. Measures 8-10 grouped by a brace.

My Mother

(Dy sembyla u mamenky svaji)

When I'm with my Mother,
 Daily playing,
 Then I need no other,
 Gaily playing;
 Best of playmates ever,
 She is weary never:
 When I'm with my Mother,
 Daily playing.

Andantino

Moravian Folk-tune

20

Slumber-Song

(Divca, divca)

Slumber, slumber,
 Dearest child of mine;
 Slumber, slumber,
 All my heart is thine.
 Gently fall the moon's pale beams,
 While thou sleepest smiling in dreams;
 Hushed are all the sounds of night,
 Slumber then till morning light.

Andante

Moravian Folk-tune

21

The musical score consists of three staves of music for a bass instrument, likely a cello or double bass. The first staff begins with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It features a bass line with grace notes and dynamic markings of *p* and *pp*. The second staff continues the bass line with a dynamic of *p*. The third staff concludes the piece with a dynamic marking of *ritard.* *pp*.

Slumber-Song

(Divca, divca)

Slumber, slumber,
Dearest child of mine;
Slumber, slumber,
All my heart is thine.
Gently fall the moon's pale beams,
While thou sleepest smiling in dreams;
Hushed are all the sounds of night,
Slumber then till morning light.

Andante

Moravian Folk-tune

21

The musical score consists of three staves of music. Staff 1 (top) starts with a dynamic 'p'. Staff 2 (middle) starts with a dynamic 'p'. Staff 3 (bottom) starts with a dynamic 'p' and includes markings 'ritard.' and 'pp'. The music is labeled 'Andante' and 'Moravian Folk-tune'. Measure numbers 2, 4, and 5 are indicated above the staves.

Ballad

(Ballade de Jésus-Christ)

Jesus went disguised as a beggar,
 "Give me of your charity!"
 Jesus went disguised as a beggar,
 "Give me of your charity!"
 Give me, pray, the crumbs
 That from your table fall,
 They would make a supper for me."

"Woman whom I see at the window,
 Give me of your charity;
 Woman whom I see at the window,
 Give me of your charity!"
 "Mount the steps, good man,
 And enter in, I pray,
 Supper here is waiting for thee!"

"Woman, for thy bounty so gracious
 Words of thanks can never suffice;
 Woman, for thy bounty so gracious
 Words of thanks can never suffice;
 When thy life is o'er,
 In Heaven thou shalt dwell,
 Evermore is Paradise."

Old French Ballad

Andante con moto

22

The musical score for the Old French Ballad, page 22, features three systems of music for two voices (treble and bass). The first system starts with a bass note followed by a treble note, both marked 'mf'. The second system begins with a bass note marked 'pp' over a treble note marked '2'. The third system begins with a bass note marked '5' over a treble note marked '3'. The vocal parts are separated by a brace.

Ballad

(Ballade de Jésus-Christ)

Jesus went disguised as a beggar,
 "Give me of your charity!"
 Jesus went disguised as a beggar,
 "Give me of your charity!"
 Give me, pray, the crumbs
 That from your table fall,
 They would make a supper for me."

"Woman whom I see at the window,
 Give me of your charity;
 Woman whom I see at the window,
 Give me of your charity!"
 "Mount the steps, good man,
 And enter in, I pray,
 Supper here is waiting for thee!"

"Woman, for thy bounty so gracious
 Words of thanks can never suffice;
 Woman, for thy bounty so gracious
 Words of thanks can never suffice;
 When thy life is o'er,
 In Heaven thou shalt dwell,
 Evermore in Paradise."

410710

Old French Ballad

Andante con moto

22

The musical score consists of three staves of music. Staff 1 (top) starts with a dynamic marking 'mf' and a measure number '5'. Staff 2 (middle) starts with a dynamic marking 'p' and a measure number '5'. Staff 3 (bottom) starts with a dynamic marking 'mf' and a measure number '3'. Measure numbers '2' and '1' are also indicated above the staves. The music is in common time (indicated by '2/4') and features quarter notes and eighth notes.

The Chevalier of the Marjolaine
(Le Chevalier du Guet)

Who is passing here so late,
Comrades all of the Marjolaine?
Who is passing here so late,
Gay, gay, over the quay?

'Tis the royal chevalier,
Comrade he of the Marjolaine,
'Tis the royal chevalier,
Gay, gay, over the quay.

Allegretto

French Folk-tune

23

Love-Song
(Részeg vagyok rózsám)

Sweetest Rose, I love but you,
Laughing eyes of tender blue,
Day and night I think of you,
Naught can change my heart so true.

Andante

Hungarian Folk-tune

24

The Chevalier of the Marjolaine

(Le Chevalier du Guet)

Who is passing here so late,
Comrades all of the Marjolaine?
Who is passing here so late,
Gay, gay, over the quay?

'Tis the royal chevalier,
Comrade he of the Marjolaine,
'Tis the royal chevalier,
Gay, gay, over the quay.

Allegretto

French Folk-tune

23

Love-Song

(Részeg vagyok rózsám)

Sweetest Rose, I love but you,
Laughing eyes of tender blue,
Day and night I think of you,
Naught can change my heart so true.

Hungarian Folk-tune

24

Andante

The Hunter and the Shepherdess
(Ach, englische Schäferin)

Oh sweet English shepherdess,
Attend to my prayer,
And let me be with thee,
Thy bower to share.
In the wood I have lingered,
The chase was long and bold,
The night now, I fear me,
Grows darker and cold.

Andantino

German Folk-tune

25

25

PRIMO

The Hunter and the Shepherdess

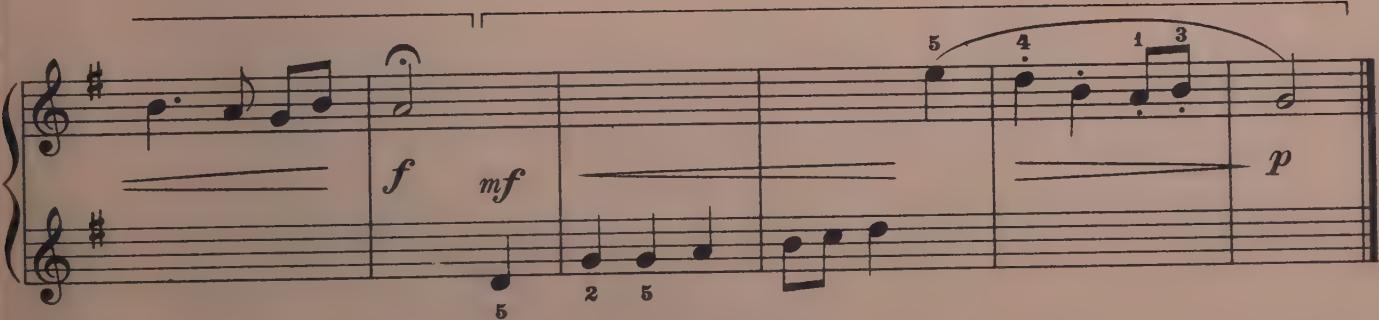
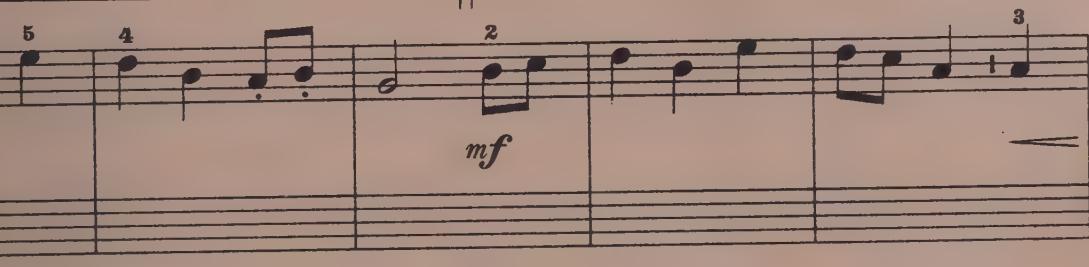
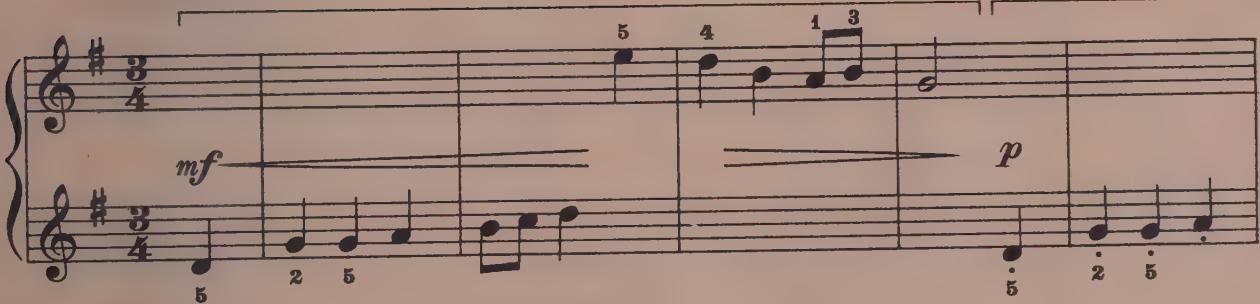
(Ach, englische Schäferin)

Oh sweet English shepherdess,
 Attend to my prayer,
 And let me be with thee,
 Thy bower to share.
 In the wood I have lingered,
 The chase was long and bold,
 The night now, I fear me,
 Grows darker and cold.

Andantino

German Folk-tune

25



The Lincolnshire Poacher

When I was bound apprentice,
 In fairest Lincolnshire,
 Full well I served my Master,
 For more than seven year;
 Till I took up to poaching,
 As you shall quickly hear,
 Oh! – 'tis my delight on a shining night,
 In the season of the year.

Allegretto

English Folk-tune

26

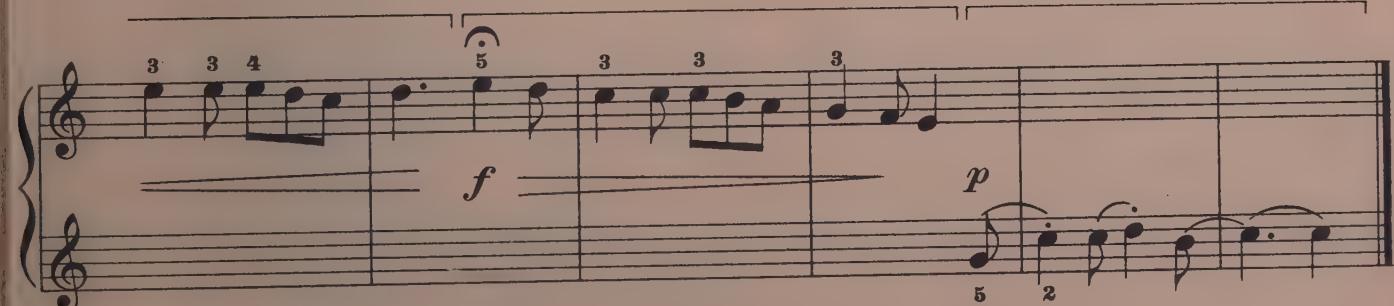
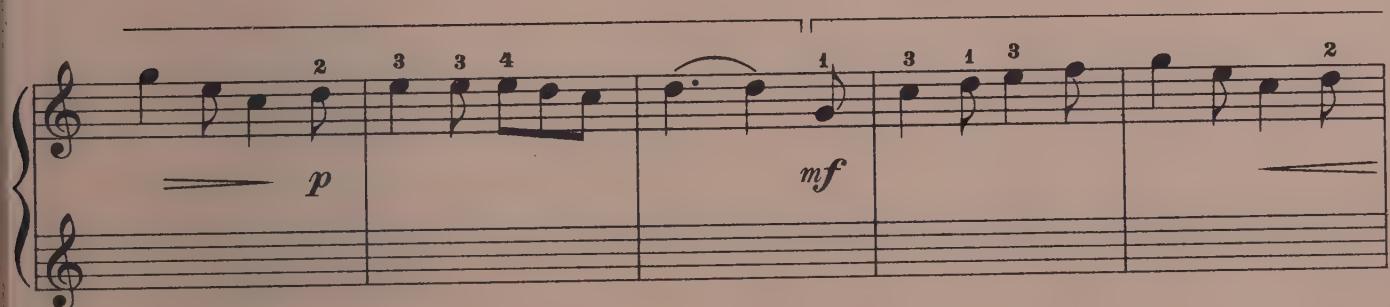
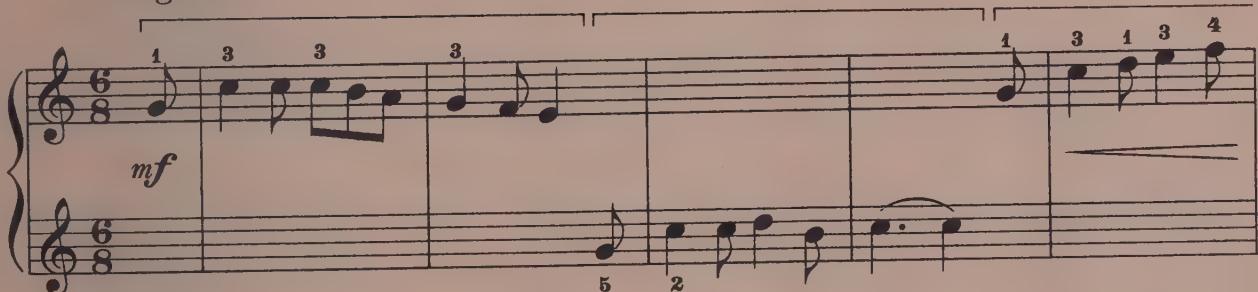
The Lincolnshire Poacher

When I was bound apprentice,
 In fairest Lincolnshire,
 Full well I served my Master,
 For more than seven year;
 Till I took up to poaching,
 As you shall quickly hear,
 Oh! – 'tis my delight on a shining night,
 In the season of the year.

Allegretto

English Folk-tune

26



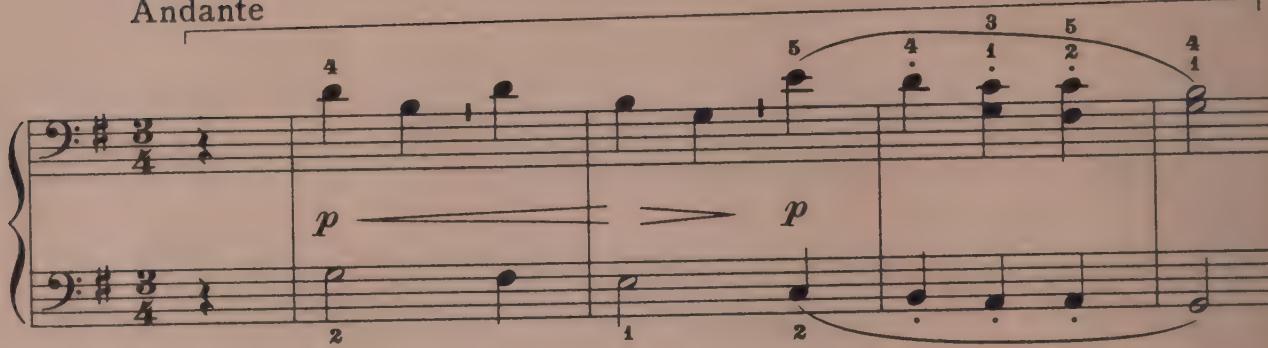
My Love's an Arbutus

My Love's an arbutus
 By the borders of Lene,
 So slender and shapely
 In her girdle of green.
 And I measure the pleasure
 Of her eyes' sapphire sheen,
 By the blue skies that sparkle
 Through the soft branching screen.

Irish Song

Andante

27



My Love's an Arbutus

My Love's an arbutus
By the borders of Lene,
So slender and shapely
In her girdle of green.
And I measure the pleasure
Of her eyes' sapphire sheen,
By the blue skies that sparkle
Through the soft branching screen.

Andante

Irish Song

The image shows three staves of musical notation for two voices. The top staff begins with a dynamic *p*. The middle staff begins with a dynamic *p*, followed by a measure of eighth notes. The bottom staff begins with a dynamic *p*, followed by a measure of eighth notes. All staves are in 3/4 time and G major.

Dance

(Poznam)

Come away, come away, come away,
 Spring is the time for play,
 Come away, come away, come away,
 Dancing the livelong day;
 Gaily sing, gaily sing, gaily sing,
 Voices with laughter ring,
 Gaily sing, gaily sing, gaily sing,
 Welcome is spring!

Czech Folk-tune

Allegro

28

PRIMO

Dance

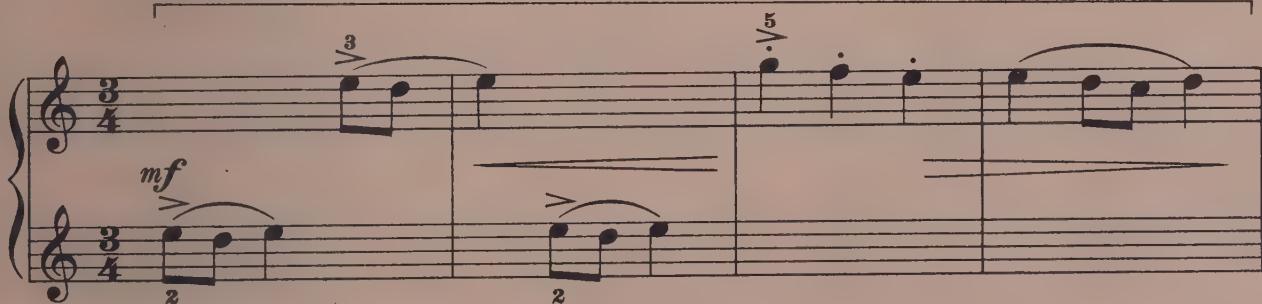
(Poznam)

Come away, come away, come away,
 Spring is the time for play,
 Come away, come away,
 Dancing the livelong day;
 Gaily sing, gaily sing, gaily sing,
 Voices with laughter ring,
 Gaily sing, gaily sing, gaily sing,
 Welcome is spring!

Allegro

Czech Folk-tune

28



The Chirping Lark

The leaves a pleasant shelter made,
The summer sun was strong,
As through the forest once I strayed,
And heard a merry song.
The woodlark chirped and would not cease,
High perched upon a spray,
My heart was filled with woodland peace,
While listening to his lay.

English Song

Andante con moto

29

Piano sheet music showing two staves. The top staff has a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The bottom staff also has a bass clef and a common time signature. Measure 11 starts with a dotted half note followed by a sixteenth-note pattern. Measure 12 begins with a sixteenth-note pattern followed by eighth notes and sixteenth-note patterns.

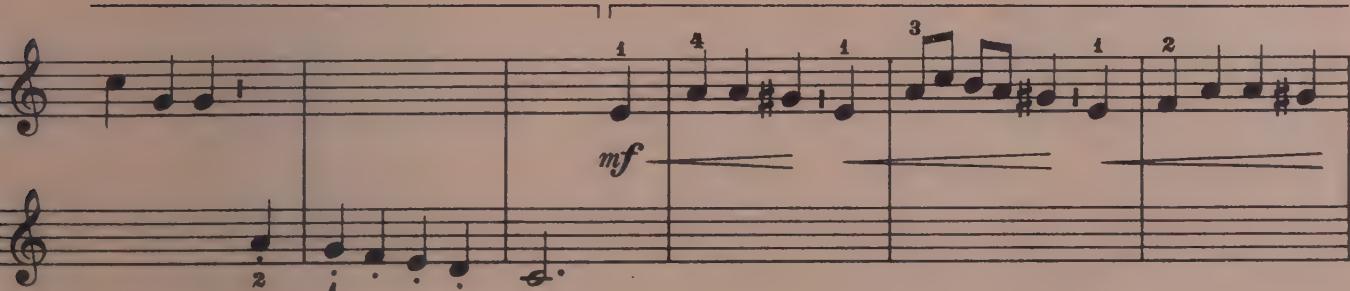
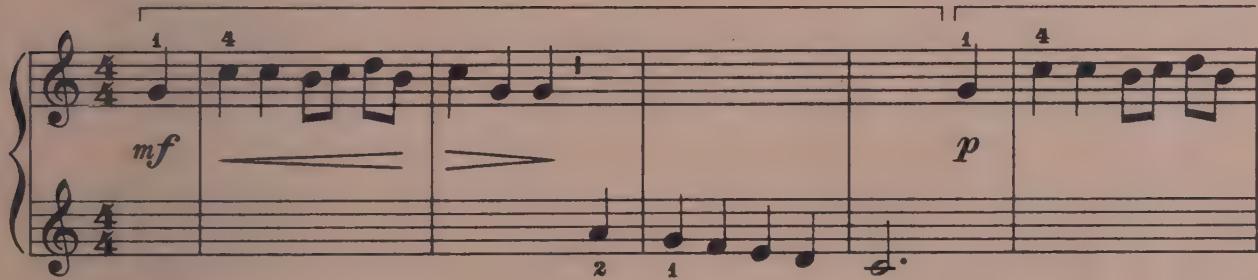
The Chirping Lark

The leaves a pleasant shelter made,
 The summer sun was strong,
 As through the forest once I strayed,
 And heard a merry song.
 The woodlark chirped and would not cease,
 High perched upon a spray,
 My heart was filled with woodland peace,
 While listening to his lay.

Andante con moto

English Song

29



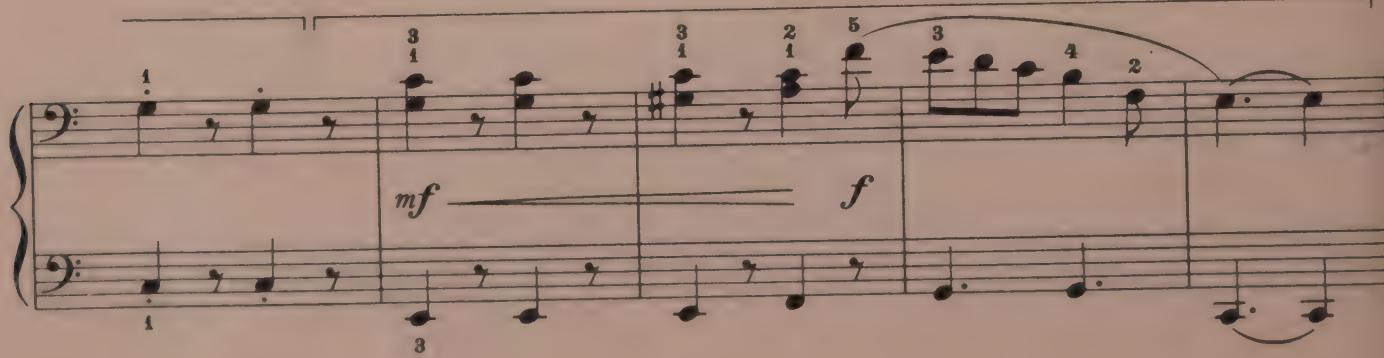
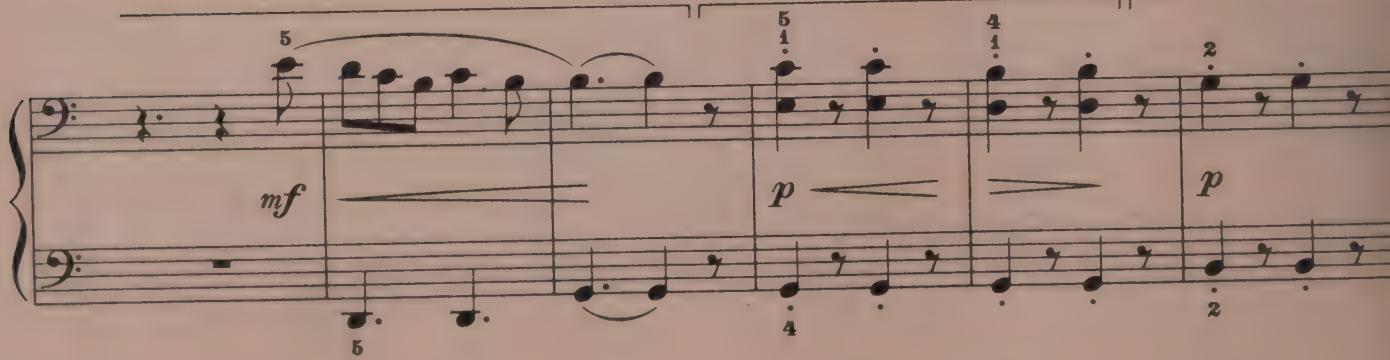
Follow the Plow

As I was plowing my father's field,
 Across the hill came Marjorie,
 The farmer's eldest son was I,
 The miller's daughter she.
 She greeted me kindly as home she hied,
 I prayed she would linger and stay by my side,
 "Come back, come back, come back," I cried,
 "And follow the plow with me."

English Folk-tune

Allegro

30



PRIMO

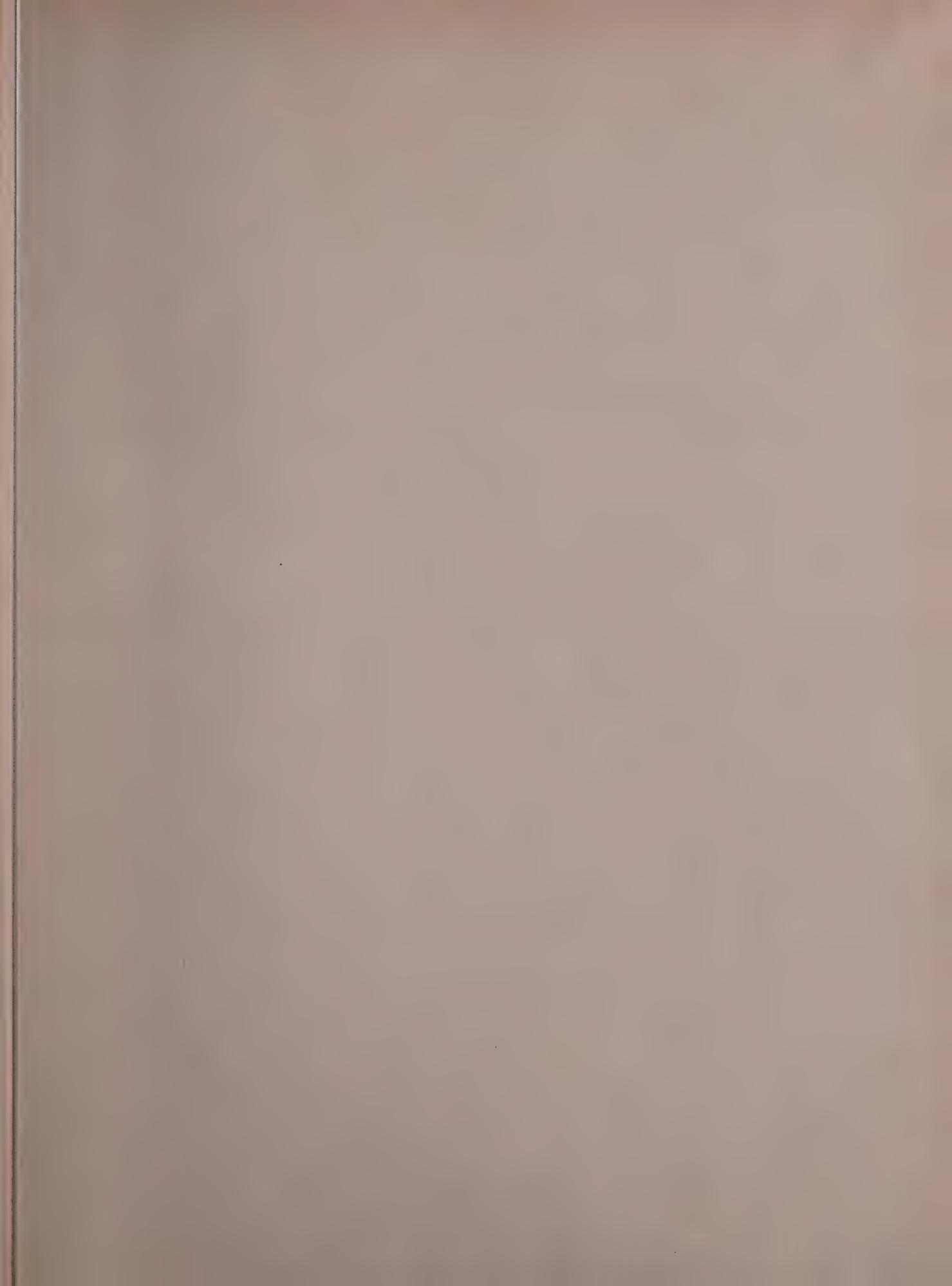
Follow the Plow

As I was plowing my father's field,
 Across the hill came Marjorie,
 The farmer's eldest son was I,
 The miller's daughter she.
 She greeted me kindly as home she hied,
 I prayed she would linger and stay by my side,
 "Come back, come back, come back," I cried,
 "And follow the plow with me."

Allegro

English Folk-tune

30





O8-CIX-350